



**SIX Terravis SA**  
Hardturmstrasse 201  
Casella postale 1758  
8021 Zurigo  
(IDI: CHE-114.332.360)

## **Release Notes**

**per la release Terravis 6.14 del 18.12.2019**

## Terravis – release 6.14

### Contenuto della release

#### 1. Panoramica delle nuove funzionalità – modifiche

Con la presente release saranno disponibili le seguenti estensioni e correzioni:

##### **Aspetti generali del sistema/portale Terravis**

--

##### **Portale d'informazione Terravis**

- Possibilità di acquisire estratti del registro fondiario come file DOCX al posto dei file RTF per pubblici ufficiali rogatori

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo eGVT)**

- Sostituzione di file RTF con il formato di file DOCX per pubblici ufficiali rogatori

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT e Nominee)**

--

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo Nominee)**

- Tipo di documento «Ulteriore» nelle operazioni offline
- Avvio operazioni con notariato indipendente, adeguamento della dicitura della sezione notariato

##### **Amministrazione fiduciaria di cartelle ipotecarie registrali (Nominee Operations)**

- Tipo di documento «Ulteriore» nelle operazioni offline

#### **NOTA IMPORTANTE:**

La nuova operazione «Richiesta approvazione / autorizzazione» è stata eliminata dalla versione 6.14 e sarà pubblicata con la versione 6.15.

## 2. Dettagli delle nuove funzionalità – modifiche

### 2.1. Aspetti generali del sistema/portale Terravis

--

### 2.2. Portale d'informazione Terravis

#### **Possibilità di acquisire estratti del registro fondiario come file DOCX al posto dei file RTF per pubblici ufficiali rogatori**

Per l'acquisizione di estratti del registro fondiario, il formato di file PDF è impostato di default per il partecipante Terravis.

I pubblici ufficiali rogatori, finora, potevano scegliere il formato di documento RTF come alternativa al PDF per l'acquisizione degli estratti del registro fondiario. Ciò viene modificato e, da ora, gli estratti del registro fondiario possono essere acquisiti in alternativa nel formato DOCX, invece che nel formato RTF.

#### **Avvertenza:**

Pubblici ufficiali rogatori che intendono acquisire estratti del registro fondiario in formato DOCX invece che PDF devono indicarlo scrivendo a Terravis all'indirizzo [notariat@terravis.ch](mailto:notariat@terravis.ch). Un pubblico ufficiale rogatore non può modificare personalmente questa impostazione.

### 2.3. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT)

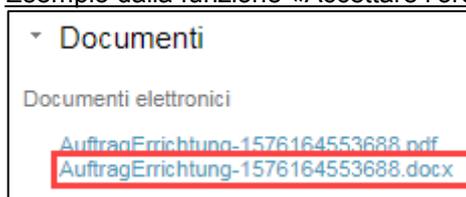
#### **Sostituzione di file RTF con il formato di file DOCX per pubblici ufficiali rogatori**

I documenti generati che possono essere utilizzati dai pubblici ufficiali rogatori sono stati modificati dal formato RTF al formato DOCX.

La modifica riguarda i seguenti tipi di operazioni e gli ordini derivanti:

- Costituzione cartella ipotecaria
- Modifica cartella ipotecaria

Esempio dalla funzione «Accettare l'ordine» (costituzione cartella ipotecaria):



#### **Avvertenza:**

Ambito del notariato pubblico online:

Inizialmente, per motivi di compatibilità, l'iscrizione al registro fondiario per i notariati pubblici online resterà nel formato RTF.

## 2.4. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT e Nominee)

--

## 2.5. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo Nominee)

### Tipo di documento «Ulteriore» nelle operazioni offline

Nelle operazioni offline, la nuova release consente a Nominee Operations di caricare anche documenti del tipo «Ulteriore». Se Nominee Operations carica nell'operazione questo genere di documento, il partecipante Nominee riceve la comunicazione «Entrata di un documento ulteriore» nell'elenco dei compiti / delle comunicazioni.

Un documento del tipo «Ulteriore» può essere ricevuto a più riprese nel periodo tra l'inoltro e la ricezione della registrazione nel libro mastro. La comunicazione «Entrata di un documento ulteriore» viene automaticamente confermata da Terravis.

Esempio di un'operazione «Costituzione cartella ipotecaria» con due comunicazioni «Entrata di un documento ulteriore».

Compi / Comunicazioni				
1 - 8, 8 Record trovato				
« < Indietro   Avanti > »				
Pagina 1 di 1				
Attività / Messaggi Tipo di operazione	Stato Creato il	ID operazione Riferimento	Parola chiave Unità organizzativa	
✓ Conclusione costituzione cartella ipotecaria Costituzione cartella ipotecaria	Eseguito 18.12.2019 - 09:10:24	2019121800005 877625691	Errichtg(P3a)FN-Off nHä TEST TestP3_71_FFfa_Nxx_5Pxxxxxxxx	
✓ Conferma variazione deposito Costituzione cartella ipotecaria	Eseguito 18.12.2019 - 09:10:19	2019121800005 877625691	Errichtg(P3a)FN-Off nHä TEST TestP3_71_FFfa_Nxx_5Pxxxxxxxx	
✓ Conferma iscrizione nel libro mastro Costituzione cartella ipotecaria	Eseguito 18.12.2019 - 09:08:59	2019121800005 877625691	Errichtg(P3a)FN-Off nHä TEST TestP3_71_FFfa_Nxx_5Pxxxxxxxx	
✓ Entrata di un documento ulteriore Costituzione cartella ipotecaria	Eseguito 18.12.2019 - 09:08:47	2019121800005 877625691	Errichtg(P3a)FN-Off nHä TEST TestP3_71_FFfa_Nxx_5Pxxxxxxxx	
✓ Conferma iscrizione nel giornale Costituzione cartella ipotecaria	Eseguito 18.12.2019 - 09:08:39	2019121800005 877625691	Errichtg(P3a)FN-Off nHä TEST TestP3_71_FFfa_Nxx_5Pxxxxxxxx	
✓ Entrata di un documento ulteriore Costituzione cartella ipotecaria	Eseguito 18.12.2019 - 09:08:21	2019121800005 877625691	Errichtg(P3a)FN-Off nHä TEST TestP3_71_FFfa_Nxx_5Pxxxxxxxx	
✓ Inoltro costituzione cartella ipotecaria Costituzione cartella ipotecaria	Eseguito 18.12.2019 - 09:07:26	2019121800005 877625691	Errichtg(P3a)FN-Off nHä TEST TestP3_71_FFfa_Nxx_5Pxxxxxxxx	
✓ Approvare costituzione cartella ipotecaria Costituzione cartella ipotecaria	Eseguito 18.12.2019 - 09:07:18	2019121800005 877625691	Errichtg(P3a)FN-Off nHä TEST TestP3_71_FFfa_Nxx_5Pxxxxxxxx	
1 - 8, 8 Record trovato				
« < Indietro   Avanti > »				
Pagina 1 di 1				

Il documento caricato può essere aperto come di consueto nella comunicazione.

**Avvio operazioni con notariato libero, adeguamento della dicitura della sezione notariato**

All'avvio di un'operazione in un cantone con notariato indipendente, l'utente ha la possibilità di scegliere un pubblico ufficiale rogatore o di registrarlo manualmente. Spesso, tuttavia, al principio si registra manualmente un pubblico ufficiale rogatore, nonostante questo sia già registrato come partecipante in Terravis. La conseguenza è che queste operazioni vengono svolte offline, persino se il pubblico ufficiale rogatore è a disposizione per un disbrigo dell'operazione per via digitale.

Un pubblico ufficiale rogatore registrato come partecipante a Terravis può essere selezionato direttamente dall'elenco dei pubblici ufficiali rogatori. Per rendere più chiare e comprensibili queste possibilità all'utente, la dicitura è stata adeguata di conseguenza.

Definizioni:

- Offline: l'elaborazione delle operazioni per Nominee Operations e le entità successive (pubblico ufficiale rogatore/registro fondiario) si svolge SEMPRE su carta/via posta, anche se il registro fondiario consentirebbe l'elaborazione digitale.
- Online: esecuzione delle operazioni interamente per via digitale.

Effetti sul disbrigo dell'operazione:

1. Se un pubblico ufficiale rogatore viene registrato manualmente, il disbrigo successivo per Nominee Operations avviene sempre **offline**. In questo caso, il riferimento della elaborazione offline viene visualizzato nella sezione "Notai".
2. Se dalla lista dei notai da selezionare viene scelto un pubblico ufficiale rogatore con stato «offline», allora il disbrigo successivo per Nominee Operations si svolgerà in modalità **offline**. In questo caso, il riferimento della elaborazione offline viene visualizzato anche nella sezione "Notai".
3. Se dalla lista dei pubblici ufficiali rogatori da selezionare viene scelto un pubblico ufficiale rogatore con stato «attivo», allora il disbrigo successivo per Nominee Operations si svolgerà in modalità **online**.

Cambiamento di layout prima della selezione/registrazione di un pubblico ufficiale rogatore:

▾ Notai	
<a href="#">Selezionare un notaio dall'elenco</a>	<a href="#">Registrare manualmente un notaio</a>
Sistema notariato	Notariato indipendente

Adeguamenti alla lista di selezione dei notai:

Nella lista di selezione dei notai, le differenze tra un notariato online e uno offline sono evidenziate in colore.

▼ Notai

Cognome

NPA

Località

Partecipante	Contatto	Cognome NPA Località	Stato
1304 Test-Notar (Selenium)	alain.ferru@six-group.com 058 399 3007	Test-Notar (Selenium) 9901 Testdorf	Online
4443 Test-Notar	alain.ferru@six-group.com +41 58 399 3065	VAN: Test Notar 6666 Binningen	Online
1812 Testnotar Abraxas	giuseppe.brandalise@abraxas.ch 058 660 48 65	Testnotar Abraxas 9001 St. Gallen	Online
19999 TEST Offline Notar 1 (DE)		TEST Offline Notar 1 8021 Zürich	Offline
19998 TEST Offline Notar 2 (FR)		TEST Offline Notar 1 8021 Zürich	Offline
19997 TEST Offline Notar 3 (IT)		TEST Offline Notar 3 8021 Zürich	Offline

Riferimento all'elaborazione offline all'avvio:

▼ Notai

[Selezionare un notaio dall'elenco](#) [Registrare manualmente un notaio](#)

**Sistema notariato**      **Notariato indipendente**      **Trattamento offline**

Riferimento all'elaborazione offline nella attività "Approvare...":

▼ Notai

**Trattamento offline**

Nome TEST Offline Notar 1

Indirizzo (2)

Indirizzo Pfingstweidstrasse 110

NPA 8021

Località Zürich

Paese CH

## 2.6. Amministrazione fiduciaria di cartelle ipotecarie registrali (Nominee Operations)

### Avvertenza:

I seguenti aspetti/adequamenti sono descritti nel dettaglio nelle «Istruzioni d'uso per Nominee Operations». Le istruzioni saranno inviate al più tardi alla data della release per via elettronica a Nominee Operations. I dettagli sono consultabili nelle istruzioni.

### Tipo di documento «Ulteriore» nelle operazioni offline

Nelle operazioni **offline**, da ora Nominee Operations può caricare anche documenti del tipo «Ulteriore».

Funzione «Attribuire documenti» per documenti del tipo «Ulteriore».

Attività / Messaggi Tipo di operazione	Stato Creato il	ID operazione Riferimento	Parola chiave Unità organizzativa
Attribuire documenti Costituzione cartella ipotecaria	In sospeso 16.12.2019 - 11:27:36	2019121600008 Demo	GB- XF99
Inviare documenti Costituzione cartella ipotecaria	Eseguito 16.12.2019 - 11:26:23	2019121600008	
Stampa riepilogo Costituzione cartella ipotecaria	Eseguito 16.12.2019 - 11:26:22	2019121600008	

▼ Attribuire documenti

ID operazione: 2019121600008  
 Tipo di operazione: Costituzione cartella ipotecaria  
 Stato: In sospeso  
 Utente: btr55 - Andreas Raschle  
 Creato il: 16.12.2019 - 10:27:36

▼ Caricare documento PDF

Tipo di documento:   
 File:

▼ Richiesto dalla banca:  Ipotecarie registrali

▼ Diritto di pegno immobiliare

EREID  
 Tipo di pegno immobiliare: Cartella registrale  
 Importo (CHF): 100'000.00  
 Tasso d'interesse mass. (%): 10

► Fondi gravati

### Condizioni:

1. Fintanto che non sia stato caricato alcun documento riguardante un'iscrizione nel libro mastro, un'iscrizione nel libro giornale rifiutata o una domanda rifiutata, è possibile caricare diversi documenti del tipo «Ulteriore».
2. In caso di «Trasferimento di credito/cambio di creditore», il primo documento caricato deve essere quello del cambio di creditore (come finora!).
3. Documenti del tipo «Ulteriore» devono anch'essi soddisfare lo standard PDF/A.

### Avvertenza:

In caso di operazione «Trasferimento di credito/cambio di creditore» di un partecipante Nominee Operations proveniente dal gruppo CS non è possibile caricare documenti del tipo «Altro». In tal caso viene visualizzato un messaggio d'errore tramite l'interfaccia utente.